

RECTIFICĂRI

Rectificare la Regulamentul (CE) nr. 290/2009 al Băncii Centrale Europene din 31 martie 2009 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 63/2002 (BCE/2001/18) privind statisticile referitoare la ratele dobânzilor practicate de instituțiile financiare monetare pentru depozitele constituite de gospodării și societăți nefinanciare și creditele acordate acestora

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 94 din 8 aprilie 2009)

La pagina 77, anexa I punctul 1, textul notei de subsol de la punctul 7 din partea 1 secțiunea III se înlocuiește cu următorul text:

„(*) Adică suma variațiilor în cadrul straturilor definită ca $\sum_h \sum_{i \in s} \frac{1}{n} (x_i - \bar{x}_h)^2$ trebuie să fie considerabil mai scăzută decât variația totală în cadrul unităților de observare statistică cu obligații de raportare definită ca $\sum_{i=1}^n \frac{1}{n} (x_i - \bar{x})^2$, unde h indică fiecare strat, x_i rata dobânzii pentru instituția i, \bar{x}_h media simplă a ratei dobânzii a stratului h, n numărul total de instituții din eșantion și \bar{x} media simplă a ratelor dobânzii tuturor instituțiilor din eșantion.”

La pagina 78, anexa II, titlurile și textele punctelor 1, 2 și 3 se citesc astfel:

„ANEXA II

„ANEXA II

SISTEM DE RAPORTARE PENTRU STATISTICILE PRIVIND RATELE DOBÂNZILOR PRACTICATE DE INSTITUȚIILE FINANCIARE MONETARE

PARTEA 1

TIP DE RATĂ

I. Rata anualizată a dobânzii

Principiu general

1. Tipul de rată pe care agenții raportori îl furnizează pentru toate categoriile de instrumente de depozit și de credit aferente contractelor noi și soldurilor este *rata anualizată a dobânzii* (RAD). Aceasta este definită ca rata dobânzii care este stabilită individual de comun acord de agentul raportor și gospodăria sau societatea nefinanciară pentru un depozit sau un credit, calculată în termeni anuali și exprimată în procente pe an. RAD include toate plățile în contul dobânzilor aferente depozitelor și creditelor, dar nu și alte speze care pot fi aplicabile. Disagio, definit ca diferența dintre valoarea nominală a creditului și suma primită de client, este considerat ca plată în contul dobânzii la începutul perioadei contractuale (momentul t_0) și, prin urmare, este inclus în RAD.
2. În cazul în care plățile în contul dobânzii stabilite de comun acord între agentul raportor și gospodăria sau societatea nefinanciară sunt capitalizate periodic pe parcursul anului, de exemplu lunar sau trimestrial, și nu anual, rata dobânzii este exprimată pe bază anuală prin următoarea formulă care permite calcularea ratei anualizate a dobânzii:

$$x = \left(1 + \frac{r_{ag}}{n} \right)^n - 1$$

unde:

x reprezintă RAD,

r_{ag} reprezintă rata dobânzii pe an care este stabilită de comun acord între agenții raportori și gospodăria sau societatea nefinanciară pentru un depozit sau un credit atunci când datele capitalizării dobânzii pentru depozit și toate plățile și rambursările în contul creditului se fac la intervale regulate pe parcursul anului, și

n reprezintă numărul de perioade de capitalizare a dobânzii pentru depozit și de perioade de plată (rambursare) în contul creditului pe an, adică 1 pentru plăți anuale, 2 pentru plăți semestriale, 4 pentru plăți trimestriale și 12 pentru plăți lunare.

3. Băncile centrale naționale (BCN) pot solicita agenților raportori să furnizeze *rata efectivă definită în sens restrâns* (REDR), [...]”

La pagina 82, anexa II partea 4 secțiunea XII punctul 39, textul notei de subsol 1 se înlocuiește cu următorul:

„⁽¹⁾ S.14 și S.15 combinate, conform definiției din Sistemul European de Conturi (SEC) 1995, prezentat în anexa A la Regulamentul (CE) nr. 2223/96 al Consiliului din 25 iunie 1996 privind Sistemul European de conturi naționale și regionale din Comunitate, JO L 310, 30.11.1996, p. 1.”